

IX^e Colloque international de Paléographie grecque Le livre manuscrit grec : écritures, matériaux, histoire

à la mémoire de Paul Canart

Lundi 10 septembre – Samedi 15 septembre 2018, Paris

(lundi – jeudi en Sorbonne, 17 rue de la Sorbonne Paris 5^e
vendredi – samedi à l'École normale supérieure, 45 rue d'Ulm Paris 5^e)

**Colloque du Comité international de Paléographie grecque (CIPG),
organisé par les Laboratoires de recherche**

- . Saprat (Savoirs et pratiques du Moyen Âge au XIX^e siècle) - EA 4116 de l'EPHE
- . IRHT (Institut de recherche et d'histoire des textes) – UPR 841 CNRS
- . AOrOc (Archéologie et Philologie Orient et Occident) - UMR 8546 CNRS-ENS
- . LEM (Laboratoire d'étude des monothéismes) - UMR 8584 CNRS-EPHE

avec le soutien de

- . l'École pratique des Hautes Études, PSL
- . l'École normale supérieure, PSL
- . Sorbonne Université
- . des LabEx
 - . TransferS, ENS-PSL
 - . HASTEC, EPHE-PSL
- . de l'IRIS Scripta-PSL. Histoire et pratiques de l'écrit – programme Investissements d'Avenir, ANR référence ANA-10-IDEX-0001-02 PSL

avec la participation active de la Bibliothèque de l'École normale supérieure et la contribution précieuse de la Bibliothèque Mazarine

Lundi 10 septembre 2018 – Sorbonne, amphitheâtre Guizot (17 rue de la Sorbonne Paris 5^e)

12.30 Accueil des participants

13.45 Ouverture du colloque par **Brigitte MONDRAIN**, présidente du CIPG, **Morgane CARIOU**, **Marie CRONIER**, **Philippe HOFFMANN** et **Émeline MARQUIS**

I. Pratiques spécifiques d'écriture dans le Moyen Âge byzantin

coordonné par *Boris Fonkič* et *Dieter Harlfinger*

14.00 **Maria XENAKI** (Athènes / Paris), *L'écriture des inscriptions monumentales des IX^e-X^e siècles.*

14.30 **Georgi PAPPULOV** (Sofia), *A Twelfth-Century Style of Calligraphy: The « Typographic » Minuscule.*

15.00 **Roberta DURANTE** (Rome), *Iniziali e immagini a confronto. Alcuni esempi tratti da codici salentini.*

15.30 **André JACOB** (Rome), *Épigraphie byzantine en Terre d'Otrante.*

16.00 Pause café (Sorbonne, École pratique des Hautes Études – escalier E 1^{er} étage)

16.30 **Marie CRONIER** (Paris), *Traduire et transcrire la médecine arabe en grec : le cas du Vindobonensis med. gr. 21.*

17.00 **Donatella BUCCA** (Messine), *Grafie, notazioni, impaginazione nei manoscritti musicali bizantini: dalla Rinascenza Macedone all'età comnena.*

17.30 **Flora KRITIKOU** (Athènes), *The Sinai « New Finds » : Identifying the musical fragments.*

18.00 Hommage à Mgr Paul Canart

Cesare PASINI (Vatican), *Mons. Paul Canart : 60 anni alla Biblioteca Vaticana.*

19.00 **Présentation de l'exposition *Le Livre grec et l'écriture***
(éditions grecques de l'ENS et manuscrits grecs de la Bibliothèque Mazarine)
à l'École normale supérieure – 45 rue d'Ulm, suivie d'une réception

Mardi 11 septembre 2018 – Sorbonne, amphî Descartes le matin ; amphî Guizot l'après-midi

**Pratiques spécifiques d'écriture dans le Moyen Âge byzantin (suite)
Sorbonne, amphî Descartes**

- 9.00 **Lutz KOCH** (Berlin), *Die Schriftform von Marginalien in einigen Aristotelischen Manuskripten*.
9.30 **Rachele RICCERI** (Gand), *Book Epigrams on the Psalter : Manuscript Evidence and Editorial Approach*.
9.45 **Mihail MITREA** (Newcastle), *Novel insights on the marginal notes and « editorial » practices of Philotheos Kokkinos*.
10.00 **Ottavia MAZZON** (Padoue), *De la digraphie à la multigraphie? Le cas de Georges Galésiotès*.

10.15 Pause café (Sorbonne, École pratique des Hautes Études – escalier E 1^{er} étage)

II. Qui est le copiste au travail ?

coordonné par Ernst Gamillscheg et Sofia Kotzabassi

- 10.45 **Francesco D'AIUTO** (Rome), *Da alpha ad ayb: per le origini greche dell'alfabeto armeno*.
11.15 **Mariafrancesca SGANDURRA** (Rome), *Identificazione di alcuni copisti dei manoscritti greci della Biblioteca di Santa Caterina del Sinai*.
11.45 **Mark HUGGINS** (Édimbourg), *Neophytos Enkleistos' Catechesis 12 On the Resurrection Homily of saint John Chrysostom: An examination of Neophytos' autograph ms. Laing 811 (University of Edinburgh Library 224) in conjunction with Paris. suppl. gr. 1317*.
12.00 **Sien DE GROOT** (Gand), *The Manuscripts Flor. BML Plut. 13 Dext. 1, 2 and 3 : a Curious Case of Bilingualism*.
12.15 **Paraskevi TOMA** (Münster), *Deciphering a Biliterate Identity: The Latin-Greek Autographs of Nikolaos of Otranto*.

12.30 Déjeuner libre

**Qui est le copiste au travail ? (suite)
Sorbonne, amphî Guizot**

- 14.30 **Inmaculada PÉREZ MARTÍN** (Madrid), *Le livre manuscrit comme scénario de la rivalité entre érudits byzantins*.
15.00 **Elisa BIANCHI** (Milan), *Osservazioni sull'Ambrosiano C 308 inf. (gr. 917), importante testimone delle opere etico-religiose dell'imperatore Teodoro II Lascaris*.
15.15 **Paula CABALLERO SÁNCHEZ** (Malaga), *Lo scriba paleologo : verso nuovi criteri di identificazione*.
15.30 **Carole HOFSTETTER** (Paris), *Les traces d'un enseignement mathématique de la main de Jean Chortasménos : le témoignage de l'Urbinas graecus 80*.

15.45 Pause café (Sorbonne, École pratique des Hautes Études – escalier E 1^{er} étage)

- 16.15 **Raúl ESTANGÜI GOMEZ** (Paris), *Étude et identification d'un secrétaire de la chancellerie patriarcale de la fin du XIV^e siècle*.
16.45 **David SPERANZI** (Florence), *Il metropolita e il cavaliere. Un codice misconosciuto da Costantinopoli alla Nazionale di Firenze*.
17.15 **Antonio ROLLO** (Naples), *Il greco nell'Occidente medievale : mani e pratiche di scrittura*.

19.00 Buffet dînatoire (Sorbonne, École pratique des Hautes Études – escalier E 1^{er} étage)

Mercredi 12 septembre 2018 – Sorbonne, amphî Milne Edwards (escalier B, 2^e étage) et École pratique des Hautes Études – escalier E 1^{er} étage pour les posters

Qui est le copiste au travail ? (suite)

- 9.00 **Fabio VENDRUSCOLO** (Udine), *Un copiste ἱλαρίων μοναχός à l'identité inattendue.*
9.30 **Morgane CARIOU** (Paris), *La production manuscrite de Georges Basilikos.*
10.00 **Anna GASPARI** (Rome), *Un inedito dialogo sul taglio della barba copiato da Nicola Sofianos?*
10.30 **Konstantina KEFALLONITI** (Paris), *Nicolas Sophianos, copiste-imprimeur : une confrontation de ses écritures.*
10.45 **Marie-Laure MONFORT** (Paris), *Janus Cornarius (ca. 1500-1558) est-il le copiste de la partie récente des Parisini graeci 2255-2254 ?*

11.00 Pause café (Sorbonne, École pratique des Hautes Études – escalier E 1^{er} étage)

11.30-13.00

III. Posters (École pratique des Hautes Études)

1. **Jana GRUSKOVÁ, Gunther MARTIN et alii** (Vienne), *The Digital Recovery of the Scythica Vindobonensia*
2. **Maxim VENETSKOV** (Leuven), *Les scholies à l'Échelle et leur mise en forme dans les manuscrits.*
3. **Sergio AMERICANO** (Potenza / Paris), *L'epitome du Pandecte de l'Écriture Sainte d'Antiochos de Saint-Sabas (CPG 7842-7844) dans le Parisinus gr. 852.*
4. **Stavroula GEORGIU** (Athènes), *Trois versions différentes d'un texte - livre I du De urinis de Jean Zacharias Actouarios - dues au même copiste.*
5. **Andrea CUOMO** (Vienne), *Das mittelalterliche Griechisch und die Lehrbücher der Paläogenzeit.*
6. **Grigory VOROBYEV** (Innsbruck / Saint-Pétersbourg), *À propos des systèmes de réglure des manuscrits sur papier : le cas de Démétrius Chalcondyle.*
7. **Saskia DIRKSE** (Munich), *Introducing the Structural Visualization of Manuscripts (StruViMan): Principles, Methods, Aims and Prospects.*

13.00 Déjeuner libre

IV. Paléographie et philologie

coordonné par Christian Brockmann et Erich Lamberz

- 15.00 **Georgios MAKRIS** (Bochum), *Redating the Vienna Dioscurides.*
15.30 **Peter ISÉPY** (Munich), *Der verschollene Teil des Codex Vind. Phil. gr. 100, die « Collezione filosofica » und das Kloster San Nicola di Casole.*
16.00 **Stefano MARTINELLI TEMPESTA** (Milan), *Planude e Triclinio. Nuovi materiali per una vecchia questione.*

16.30 Pause café (Sorbonne, École pratique des Hautes Études – escalier E 1^{er} étage)

- 17.00 **Pantelis GOLITSIS** (Thessalonique), *Du nouveau sur les manuscrits de Georges Pachymère.*
17.30 **Diether Roderich REINSCH** (Berlin), *Μερικὲς παρατηρήσεις για τον κυπριακὸ κώδικα Parisinus graecus 400.*
18.00 **Renate BURRI** (Berne), *Le Monac. gr. 223 et le problème des deux versions différentes de la troisième lettre de Grégoire Palamas à Grégoire Acindynus.*

Jeudi 13 septembre 2018 – Sorbonne, amphi Milne Edwards (escalier B, 2^e étage)

Paléographie et philologie (suite)

- 9.00 **Venetia CHATZOPOULOU** (Athènes), *Reginald Pole, Bernardino Sandro et Dimitrios Zinos : à propos du modèle de l'édition princeps des Ascétiques de Saint Basile par Stefano Nicolini da Sabbio (Venise, 1535).*
- 9.30 **Fevronia NOUSSIA** (Patras), *Robert Estienne's editio princeps of Manuel Moschopoulos' Perischedon.*
- 10.00 **Stefano VALENTE** (Hambourg), *Kommentare zu der Zweiten Analytik des Aristoteles aus der Spätantike und byzantinischer Zeit: alte und neue Handschriftenfunde.*
- 10.30 **Mariella MENCHELLI** (Pise), *Tradition manuscrite et formes du livre dans le commentaire de Proclus sur le Timée. Le rôle du rouleau de Patmos Eileton 897 et de quelques manuscrits dans l'histoire du texte de Proclus.*

11.00 Pause café (Sorbonne, École pratique des Hautes Études – escalier E 1^{er} étage)

- 11.30 **Émeline MARQUIS** (Paris / Berlin), *Le corpus épistolaire de l'Harleianus 5566 : lettres de Brutus, de Théophylacte Simocatta et d'Alciphron.*
- 12.00 **Margherita LOSACCO** (Padoue), *Théophile d'Antioche, Ad Autolyicum : tradition manuscrite et histoire du texte.*
- 12.30 **Cristina PRAPA** (Munich), *Michael von Ephesus' Kommentar zu Aristoteles' Metaphysik: Untersuchungen zur Textüberlieferung und der Bedarf einer neuen kritischen Ausgabe.*

13.00 Déjeuner libre

V. Paléographie et codicologie des manuscrits grecs copiés entre le XVII^e et le XIX^e siècle

coordonné par Paul Géhin et Agamemnon Tselikas

- 15.00 **Domenico SURACE** (Salerne), *La produzione manoscritta greca a Roma tra la fine del XVI e la prima metà del XVII secolo. Qualche esempio.*
- 15.30 **Michel CACOUROS** (Paris), *Écritures et copistes au scriptorium de Dionysiou (Athos) de la fin du XVI^e à la fin du XVII^e siècle.*
- 16.00 **Zisis MELISSAKIS** (Athènes), *Restauro e rilegatura di manoscritti nel monastero di Patmos durante il periodo post bizantino.*

16.30 Pause café (Sorbonne, École pratique des Hautes Études – escalier E 1^{er} étage)

- 17.00 **Emmanouil GIANNOPOULOS** (Thessalonique), *Important musical manuscripts of the XVIIth-XIXth centuries. Identification of their scribes, palaeographical and musicological importance.*
- 17.30 **Vera TCHENTSOVA** (Oxford / Moscou), *Scribes et enlumineurs de grammata grecs. Le témoignage des archives de Moscou (seconde moitié du XVII^e siècle).*
- 18.00 **Agamemnon TSELIKAS** (Athènes), *L'attività codicografica nei secoli 17-18 in mondo greco.*

19.00 Buffet dînatoire (Sorbonne, École pratique des Hautes Études – escalier E 1^{er} étage)

Vendredi 14 septembre 2018 – École normale supérieure, salle Dussane (45 rue d'Ulm Paris 5^e)

VI. Nouvelles technologies et nouvelles perspectives dans l'étude des manuscrits

coordonné par Philippe Hoffmann et Nigel Wilson

- 9.00 **Patrick ANDRIST** (Munich), *Le développement du codex grec au premier millénaire : quel rapport entre modularité et paratextualité ?*
- 9.30 **Chiara FARAGGIANA** (Bologne), *Image numérique, paléographie, philologie : trois servantes maîtresses. Du travail en alternance au travail en équipe.*
- 10.00 **André-Louis REY** (Genève), *Les images numériques au service de la reconstitution de l'histoire du livre manuscrit : l'exemple du Genavensis gr. 44 de l'Iliade.*
- 10.30 **Enrico Emanuele PRODI** (Venise), *Mirror text and ancient conservation in P.Oxy. XV 1790.* (sous réserve de confirmation)

11.00 Pause café

- 11.30 **Claudia RAPP** (Vienne), *The Sinai Palimpsests Project : A Window into the Cultural Practices of the Christian Orient.*
- 12.00 **Giulia ROSSETTO** (Vienne), *Greek Palimpsests at St. Catherine's Monastery : an Overview.*
- 12.15 **Véronique SOMERS**, *Nouvelles perspectives dans l'étude de deux palimpsestes viennois.*

12.45 Déjeuner libre

Nouvelles technologies et nouvelles perspectives dans l'étude des manuscrits (suite)

- 14.30 **Elna DOBRYNINA** (Moscou), *Considerations on the dating of Codex Coislinianus.*
- 15.00 **Dorotei GETOV** (Sofia), *The Greek Manuscripts in the National Library Sts. Cyril and Methodius, Sofia (with an Excursus on Cataloguing Technique).*
- 15.30 **Didier LAFLEUR et Luc BROGLIE** (Paris), *Le fonds 488 des Archives nationales d'Albanie: Pérennité des sources grecques au cœur des Balkans.*
- 16.00 **Nikos AGIOTIS** (Berlin), *The Aristotelian Manuscripts of the Monastery of Korona.*
- 16.30 **Ángel ESCOBAR CHICO** (Saragosse), *Aristoteles Hispanus: presentación de un proyecto editorial.*

17.00 Pause café

VII. Bibliothèques et circulation des livres

coordonné par Giuseppe De Gregorio et Santo Lucà

- 17.30 **Giuseppe PASCALE** (Milan), *Lecture e biblioteche in Italia meridionale tra il X e il XIV secolo: i palinsesti Ambr. A 45 sup. e G 36 sup.*
- 18.00 **Michele BANDINI** (Potenza), *Il Vat. gr. 141 di Appiano: gli uomini dietro il codice.*

Samedi 15 septembre 2018 – École normale supérieure, salle Dussane (45 rue d'Ulm Paris 5^e)

Bibliothèques et circulation des livres (suite)

- 9.00 **Christian FÖRSTEL et François VINOURE** (Paris), *Reliures constantinopolitaines des XIV^e et XV^e siècles : questions de localisation et de datation.*
- 9.30 **Luigi ORLANDI** (Berlin), *Scritture mimetiche e circolazione di libri nel milieu di Andronico Callisto.*
- 10.00 **CIRO GIACOMELLI** (Padoue), *Codici di commentatori di Aristotele nella Biblioteca Marciana di Venezia: primi risultati di uno spoglio del fondo e prospettive di ricerca.*
- 10.15 **Carmen GARCIA BUENO** (Madrid), *The Library of Michael Hermodoros Lestarchos.*

10.30 Pause café

- 11.00 **Pierre AUGUSTIN** (Paris), *Monceaux et Laisné en Morée (1669) : onze manuscrits de Nauplie à la Bibliothèque nationale de France.*
- 11.30 **Andi REMBECI et Sokol ÇUNGA** (Tirana), *Greek Manuscripts in Albania : Book Circulations and Libraries.*
- 12.00 **Kriton CHRYSOCHOIDIS, Zisis MELISSAKIS** (Athènes) **et Ekaterini MITSIOU** (Vienne), *Der verlorene Kodex des Typikons des Eleousa-Klosters in Strumitsa (Iberon 2345).*
- 12.30 Conclusions du Colloque